

dam

堤坝

见 diversion dam; earthfill dam; storage dam

data collection

收集数据

dated information

注明日期的信息

day release; block release

The system by which a trainee is authorized to be absent from work, usually for one or two complete days a week, with or without pay, in order to attend part-time courses of related instruction and general education constituting part of his training program.

全天脱产培训

一种培训制度, 该制度下接受培训的人获批准脱产, 通常是每周一、两天, 带薪或不带薪, 目的是能参加培训计划中有关授课和普通教育的课程。

day-to-day money

日用资金

见 call money

days receivable

The average number of days overdue of accounts receivable. It is used as an indicator of the efficiency of the commercial operations of a corporation, as it reflects its ability with regard to collection of bills.

The Bank target is around 60 days.

应收帐款平均拖延日期

指应收帐款平均过期天数, 用来作为一个公司的商务活动效率的指标, 反映它在收帐方面的能力。世界银行的目标是60天左右。

dead storage (capacity)

无效容量, 不能利用的容积

deadweight (losses)

Loss of consumer surplus incurred by buyers and not captured by producers, which is consequent upon an initially competitive industry becoming monopolistic and therefore, ceteris paribus, charging a higher price and selling a lower level of output.

无谓的损失

指买方失去而生产者未能抓住的消费者盈余。这

是最初相互竞争的行业形成垄断以后的后果, 即 (在其它条件保持不便的情况下) 提高售价, 减少产品销售量。

deadweight tonnage - DWT

The weight in long tons that a vessel can carry when fully laden.

载重吨位 (简称为DWT)

指一个交通工具完全装满后可载的英吨重量。

deadwood equities [IFC]

Investments that either have a loss reserve, a write-off, paid less than half of the portfolio's average dividend rate the past two years, are presently valued at less than 1.2 times cost, or whose prospects for future price appreciation are estimated to be poor.

累赘股本 [国际金融公司]

指某种投资, 具有赔款准备金和注销额, 在过去两年里投资组合收益率不到平均股利的50%, 目前价值低于成本的1.2倍, 或是未来价格溢升前景不好。

dealer

掮客, 中间商

见 securities dealer

dean (of the Board of Directors)

(董事会) 组长、资深董事

debenture (bond)

1. U.S.: Unsecured bond.
2. U.K.: Loan secured against specific or general assets of a company.

债券, 信用债券

1. 美国: 无担保债券。

2. 英国: 以一个公司特定的或一般的资产作担保的贷款。

亦见 convertible debenture loan investment

debt bunching

债务归集

debt burden ratio

Interest on debt as a percentage of exports.

负债比率

债务利息占出口额的百分比。

debt cancellation

取消债务

debt carrying capacity

债务承担能力	debt forgiveness 债务豁免
debt consolidation* 债务统一	debt-for-health swaps Exchanges of developing country debt for assistance for health programs. 债务与卫生援助计划互换 用发展中国家的债务换取卫生援助方案。
debt conversion 债务转化	debt funding 债务融资
debt creating 债务生成，产生债务的	debt outstanding and disbursed - DOD 已支付未偿还债务，债务余额（简写为DOD）
debt distressed country 债务困扰国	debt overhang 1. The total outstanding debt. 2. The total debt that cannot be readily covered by expected growth. 未偿债务 1. 未清偿的债务余额。 2. 预期增长不足以抵偿的债务总额。
debt due 到期债务	debt ratio Ratio of total liabilities to total assets. 债务比率 总负债对总资产的比率。
debt enhancements 债务组合的改善	debt relief 债务减免
debt equity conversion; debt equity swap 债务股本转化；债务股本互换	debt rephasing; rescheduling of debt; rephasing of a debt; debt rescheduling 债务重组；重定偿债期限；调整偿债期限；
debt equity conversion fund [IFC] 债务股本转化基金 [国际金融公司]	debt representation letter A letter from a member to the Bank outlining the country's external debt. 外债报告书 会员国致世界银行概述该国外债情况的信。
debt equity ratio; debt to equity ratio; debt to capital ratio Mainly used to describe the ratio of total liabilities to shareholders' equity (net worth). It can also be used to describe the ratio of long-term debt to equity, net long-term debt to equity, total or long-term debt to tangible equity (= equity plus revenue plus capital reserves). All these definitions are used in the World Bank and IFC, so care should be taken in translation to ensure the correct term is used. Other definitions are used outside the World Bank. 债务股本比率；债务资本比率 主要用于表示总负债与股东权益（净值）的比率。也可用于表示长期债务对股本、净长期债务对股本、总的或长期的债务对有形资产（股本加收入加资本储备）的比率。所有这些定义都为世界银行和国际金融公司所使用，因此在翻译时须小心掌握，以确保用词的准确。其它定义在世界银行之外使用。	debt rescheduling; rescheduling of debt; debt rephasing; rephasing of a debt 重定偿债期限；债务重组
debt equity swap; debt equity conversion 债务股本互换；债务股本转化	Debt Restructuring Facility - DRF 债务结构调整贷款（简写为DRF）
debt financing 举债筹资，举债融资	debt retirement Paying off a debt. 还债 清偿一笔债务。

<p>debt sales 债务出售</p> <p>debt service coverag Ratio of net income after taxes plus interest on long-term debt plus depreciation to debt service. 债务还本付息率 即税后净收入加长期债务利息加折旧，与债务还本付息的比率。</p> <p>debt-service ratio External public debt-service ratio (i.e. interest and principal payments) as a percentage of export earnings from goods, nonfactor services, and workers' remittances. 债务清偿率 指对外公共债务（还本付息额）偿还比率，即占包括货物、非要素服务和输出劳务的汇款等出口收入的百分比。</p> <p>debt service requirements 债务清偿条件</p> <p>debt service schedule 偿债时间表</p> <p>debt servicing capacity 偿债能力</p> <p>debt strategy 债务战略</p> <p>debt to capital ratio 负债资本比率 见 debt equity ratio</p> <p>debt to equity ratio 负债股本比率 见 sebt equity ratio</p> <p>debt workout program [World Bank] 债务解决方案 [世界银行]</p> <p>Debtor Reporting System [World Bank] 债务人报告制度[世界银行]</p> <p>decapitalize 减低投资资本，非资本化</p> <p>decision maker 决策人，决策者</p>	<p>decision making body 决策机构</p> <p>decision-making power 决策权</p> <p>declining balance method; reducing charge method In depreciation where the annual charge for depreciation is the amount obtained (a) by applying a fixed percentage to the diminishing balance of the asset account, that is the balance after deducting preceding depreciation provisions; or (b) by applying a diminishing rate to the original cost of the asset. 余额递减法；递减计提法 即在折旧时采取以下方法计算年折旧额：（1）对资产帐户的递减余额（即扣减历年折旧额后的余额）使用一个固定的百分比；或（2）对资产的原始成本使用一个递减比率。</p> <p>deductible [insurance] 可免除的；可扣减的 [保险]</p> <p>deduction 减除 见 tax deduction</p> <p>deed of trust 信托契约；委托书</p> <p>deep discount bond, note Bond with relatively low-coupon rate of interest, offered with a discount in excess of what can normally be treated as capital gain by the investor. 按较大折扣发行的债券，大幅折价债券 这类债券通常利率较低，发行时的折扣率超过投资者一般所认为的资本收益。</p> <p>deep market A very active market. 完全的市场 交易非常活跃的市场。</p> <p>deep sea fishing 深海捕鱼</p> <p>deep water port 深水港</p> <p>deepening 深化</p>
--	--

见 capital deepening; capital deepening investment; financial deepening

deepening of the industrial structure
工业结构深化

default [ICSID]
违约, 拖欠 [解决投资争端国际中心]

default on obligations
不履行义务

defensive expenditures
National accounts concept for expenditure to protect the environment and to combat those undesirable aspects of economic activity that lead to environmental decay, resource degradation and depletion and pollution.
防御性支出
国民帐户中的一个概念, 指保护环境和治理经济活动中导致环境恶化、资源破坏和衰竭及污染等不利因素的开支。

deferrable participating loan
A loan used by IFC whereby the interest paid is linked to the profits of the company.
可递延参与贷款
国际金融公司发放的一种贷款, 其利息与公司的利润相挂钩。

deferred charges, expenses
Expenditures carried forward as an asset until they become relevant (such as an advance rent payment of insurance premium).
待摊费用, 递延费用, 转结费用
作为资产向前递延(转结)直至相应开支发生(如预付的保险金等)。

deferred depreciation
递延折旧, 推迟折旧

deferred rate and currency setting
递延利率和货币设定

deferred rate setting - DRS
Method of locking in a spread over a Treasury benchmark while distributing the rate fixing over several months. Treasury securities are purchased, with the pricing benchmark being the issue at the time the borrowing was launched and the securities are sold when the borrower wants to fix the Treasury yield component of the borrowing cost. The issue

spread is locked in at time of issue and the Treasury yield component of the cost is stripped out. Any decrease in interest rates after the issue date would mean the Treasury notes could be sold at a profit which would reduce the borrowing cost of the issue to a level reflecting the original issue spread and the Treasury yield at the time the Treasury notes were sold. Conversely, any increase in interest rates would mean a loss on the sale of the Treasury securities and an increase in the borrowing cost to a level reflecting the higher Treasury yield.

递延利率确定法, 延期利率确定法(简称为DRS)指锁住国库券基价的利差, 以此确定今后几个月的利率的方法。具体做法是先购买国库券, 确定其在贷款发生时的基价, 然后在借款人希望用国库券收益部分来确定借款成本时, 卖出国库券。发行利差在发行时即已锁定, 而国库券收益组成部分中的成本则被分离出去。发行日之后利率的任何下降都将意味着国库券可以卖出并获利, 也就是说可能可以把借款成本降低到原发行利差和国库券销售时的收益水平上。相反, 利率的任何上升都意味着国库券销售的损失, 以及贷款成本提高到较高的国库券收益水平。

亦见 anticipatory rate setting

deferred recovery
Recovery of currency used in lending operations subject to maintenance of value. Recovery is deferred for any currency outstanding on loan since June 30, 1987.

延期回收
在贷款业务中为保值而进行的货币回收。1987年6月30日以来的未偿还贷款使用的任一种货币都在延期回收之列。

deficiency
缺乏, 不足
见 vitamin deficiency

deficit country
逆差国

deficit financing
赤字融资

definitive application for guarantee
An application for a MIGA guarantee, to be made once investment plans are established. It provides the detailed information with which MIGA will determine investor, investment and project eligibility; the details of the investment to be insured and the types of guarantees desired; the economic

and developmental effects of the project on the host country and the basis for confirming the economic viability of the project enterprise.

确定的担保申请

指一旦投资计划确定以后,即向多边投资担保机构提出的担保申请。该申请向多边投资担保机构提供详细情况资料,使多边投资担保机构能据以确定投资者、投资和项目的合格性,申请保险的投资项目的详情和对担保类型的要求,该项目对东道国的经济和发展的影响,以及项目企业的经济可行性的根据。

见notice of registration, preliminary application for guarantee

deflate, to

缩减通货, 紧缩通货

deflation

通货紧缩, 通货缩减

deflationary gap

通货紧缩缺口

deflator

An implicit or explicit price index used to distinguish between those changes in the money value of gross national product which result from a change in prices and those which result from a change in physical output.

减缩指数, 扣除通货膨胀指数

一项隐性或显性的价格指数,用于区别物价变动所造成的国民生产总值的货币价值变化,以及由于物质产出变化所造成的变化。

亦见commitment deflator; GNP price deflator; implicit deflator; implicit gross domestic product deflator

deforestation

砍伐森林

degree of concessionality

优惠程度

degressive scale

递减率

dehusking; husking

去皮, 去壳; 碾米

delegation of authority

权力下放

delink, to [foreign exchange]

取消挂钩; 脱钩 [外汇]

delinking [foreign exchange]

取消挂钩; 脱钩 [外汇]

delinquent taxes

滞纳税款

delivered at frontier - DAF

Applies to goods that the seller must deliver to the frontier of the country named in the sales contract. 边境交货价 (简称为DAF)

用于卖方必须按销售合同在指定的国家边境交付的货物。

delivered duty paid - DDP

Applies to goods that the seller must deliver to the buyers' premises.

完税后交货价 (简称为DDP)

这种交货价用于售货方必须在购货方的地址交货。

delivered energy

输出的能源

delivery (of a contract)

(按合同) 交货

delivery of bids

投标, 投递标书

见 bid submission

delivery system; supply system

交货系统; 供应系统

demand deposit

Deposits payable within thirty days.

活期存款

指在30天以内可以提取的存款。

demand management

Influence over the wants of buyers, usually consumers, e.g. advertising.

需求调节; 需求管理

对买方 (通常指消费者) 的需求施加影响, 例如做广告。

demand money

短期款

见 call money

<p>demand note 即期票据</p> <p>demand pull factors Factors that attract migrants into another country. 需求拉动因素, 吸引因素 指吸引移民到另一个国家去的因素。</p> <p>demand pull inflation A rise in prices brought about by consumers and investors with rising incomes as they compete for a relatively limited supply of valuable goods. 需求拉动型通货膨胀 由于消费者和投资者收入的增加, 使他们竞相购买供应量相对有限的贵重物品, 从而带动价格上涨。</p> <p>demand shift 需求变动</p> <p>dematerialization of manufactures The phenomenon whereby the service content of manufactured goods is increasing. 制成品物质成分减少 指在制造品中劳务的内容不断增加的现象。</p> <p>demerit goods A merit good in which the merit is negative, e.g. alcohol consumption. 无益货物 一种具有反面意义的有益货物, 例如酒精类消费品。</p> <p>demographic transition; transition* 人口结构转型</p> <p>demonstration activity 示范活动</p> <p>demonstration effect 示范效应</p> <p>demonstration plot 示范田</p> <p>demonstration school; laboratory school; model school; practice school A school attached to a teacher-training establishment in order to allow students to observe experienced teachers at work and to undertake teaching practice themselves. 示范学校; 实验学校; 模范学校; 实习学校</p>	<p>师范院校附属学校, 其目的是让学生观察有经验的教师的工作, 并进行教学实习。</p> <p>demurrage The money payable to the owner for the delay for which the owner is not responsible in loading and/or discharging after the laytime has expired. 滞期费 由非业主责任所造成的装卸货时间超过规定的期限而应付给业主的钱。</p> <p>dendrothermal power plant 以木材为燃料的发电厂</p> <p>denominated in (dollars, etc.) (用美元等) 标价、计价</p> <p>departmental forces 部门劳力 见 force account</p> <p>departmentalization [education] 分科制 [教育]</p> <p>dependency allowance 抚养津贴, 家属津贴</p> <p>dependency ratio Proportion of children and old people in a population in comparison with everyone else. 抚养率 指在总人口中, 儿童和老人与其他人口的比率。</p> <p>dependent 家属</p> <p>depletion allowance, reserve An allowance for exhaustion of a natural resource. 耗竭限度, 藏量 指一项自然资源可耗竭的限度。</p> <p>deposit 储量, 存款 见 geothermal deposit</p> <p>deposit liabilities 存款负债额</p> <p>depositor rate of interest; borrowing rate [banks] The rate of interest paid by banks on deposits. 存款利率; 借款利率 [银行] 银行对存款支付的利率</p>
---	--

depository bank

A bank that is designated and authorized to accept deposits of funds belonging to the federal government or other government bodies, or funds from other banks which the latter are required by law to maintain as reserve against deposits.

受托银行, 存款银行

被指定和授权的银行, 该银行接受联邦政府或其它政府机构的储蓄资金, 或法律要求其它银行作为储蓄准备金的资金。

depreciation

折旧

见 accelerated depreciation; accumulated depreciation; allowance for depreciation; deferred depreciation; straight-line depreciation

depreciation allowance

折旧被抵

见 reserve for depreciation

depreciation on a straight line; straight line depreciation

直线折旧法

depressed industry

萧条工业

Deputy [Dev. Comm.; IDA]

代表[国际开发协会; 发展委员会]

Deputy Secretary General [ICSID]

副秘书长 [解决投资争端国际中心]

deregulate

取消管制

derivative instruments

A contract whose value changes as prices move in a related or underlying commodity or financial instrument. The term covers standard futures and options, as well as over-the-counter swaps, options and similar instruments.

衍生金融工具

一种合同, 其价值随着有关或特定商品或金融工具的价格变动而变化。这一名词包括标准期货和期权, 以及场外掉期、选择权和其它类似的金融工具。

design

设计, 图案, 图样

design capacity

设计能力

design engineering

设计工程

design speed

The highest continuous safe vehicular speed as governed by the design features of a highway.

设计速度

由一条公路设计特点所决定的最高连续安全行车车速。

design standards

设计标准

designated forest

Forest legally set aside for preservation or production.

指定森林

法定作为保留或生产的森林。

Designating Authority (of Panel Members) [ICSID]

(小组委员会委员的) 指定权利 [解决投资争端国际中心]

designer

设计师; 设计人

desk officer

国别业务负责人

desk study

案头研究

desktop publishing

案头出版

despatch money; dispatch money

The money payable by the owner if the ship completes loading or discharging before the laytime has expired.

速遣费

船舶预定装卸货时间内完成装卸时, 货主应付的奖金。

destination taxes

目的地税

detailed design, engineering

详细设计

deterrent

阻挠力量；阻挠因素；威慑力量

developing island country

发展中岛国

development

发展，开发

亦见 area development; engineering development; Evaluation Capability Development Program; land development; letter of development policy; management development; manpower development; site development; skills development; staff development; whole farm development; World Development Indicators

development area

开发区

development bank

开发银行

development bond

开发债券

Development Committee*

发展委员会

development credit agreement [IDA]

开发信贷协议 [国际开发协会]

development drilling

Drilling in a known producing field as opposed to exploratory drilling.

开发性钻探

在已知的生产性油田进行的钻探。区别于勘测性的钻探。

development finance company - DFC

开发金融公司（简称为DFC）

development finance institution - DFI

发展金融机构（简称为DFI）

development period (of a project, of a company)

（一个项目，一个公司的）开发期

development planner

开发计划人员；发展规划的制定者

development planning

开发计划，发展规划

deworm

祛除寄生虫

diagnostically related groups - DRG

Groups of related ailments for which identical fee schedules can be prepared.

征候类同群体（简称为DRG）

疾病类型相关、可以编制相同的医疗费用表的群体。

diesel fuel; diesel oil

柴油

diesel (fired) power plant

柴油发电厂

dietary energy supply - DES

Kilocalories per capita per day of food consumption. A standard measure of food intake.

食物能量供应（简称为DES）

每人每日食物消费的卡路里，是衡量食物摄入的标准尺度。

dilution

掺水

见 stock dilution

diminishing returns

收益递减

见law of diminishing returns

dip [stockbreeding]

药浴 [畜牧业]

dipping tank

药浴池

direct contracting [procurement]

Award of a contract without using competition.

直接签订合同 [采购]

不经招标而直接签订合同。

direct costing

The process of assigning costs as they are incurred to products and services.

直接成本计算

根据在生产和服务中发生的成本费用确定成本的过程。

direct labour 直接用工 见 force account	disbursement letter 支付信
directed credit 定向信贷	disbursement officer 支付官员
directed economy 指令性经济 见 command economy	disclaimer 放弃权利声明, 不表示意见
direction of lending 贷款方向	disclosure of information 信息披露
directly unproductive profit seeking (DUP) activities 直接谋求非生产性利润的活动 (简写为DUP)	discontinuance [ICSID] 中断诉讼 [解决投资争端国际中心]
direct overhead budget In the World Bank, a budget for those overhead expenses controlled by the manager. Include office equipment, direct communications, equipment depreciation, field office costs, supplies and materials. 直接管理的间接费用预算 指在世界银行内直接由经理控制的那部分间接费用的预算, 包括办公设备、直接通讯、设备折旧、驻外办事处费用、办公用品等。	discount 折扣; 贴现; 贴息; 贴水
direct shopping [procurement] Procurement based on direct comparison of price quotations. No bidding documents are used. 直接询价采购 [采购] 在对报价直接比较的基础上进行的采购。不采用招标文件。	discount, to [finance] 贴现 [金融]
direct workd 直接用工工程 见 force account	discount bond Bond selling at a price less than its par value. 还本时付息债券, 按票面值付息债券 以低于票面价值的价格发行的债券。
dirty bill of lading 不洁提单 见 claused bill of lading	discount factor How much 1 at a future date is worth today. 折现因数, 贴现折扣 即未来的“1”在今天的价值是多少。
disadvantaged group 贫困阶层, 境遇差的阶层, 处于不利地位的群体	discount note Note (i.e. short- or medium-term bond) issued at a discount from its face value. On maturity, the investor receives the full face value. The discount from par, thus, corresponds to the return on the investment. 贴现票据 指按面值折扣发行的票据 (即短期或中期的债券)。票据到期时投资者可取得全额面值。因此, 面值的贴现值相当于投资收益。
disbursement deflator Coefficient used to convert disbursement amounts into constant dollars. 支付缩减系数 用来把支付额换算成不变美元的系数。	discount rate [central bank] Rate at which a central bank (Federal Reserve System in the U.S.) (re)discounts certain bills for financial institutions. 贴现率 [中央银行] 中央银行 (在美国为联邦储备银行) 对金融机构某些票据进行 (再) 贴现的贴现率。
	discount rate [project appraisal; securities]

Annualized rate of discount applied to debt securities issued below par (e.g. U.S. Treasury bills).
 贴现率 [项目评估]
 指低于面值发行的债券（如美国国库券）所用的年折扣率。
 亦见shadow discount rate; social rate of discount

discount window [central bank]
 贴现窗口 [中央银行]

discounted cash flow (DCF) method
 A type of analysis based on discounting cash flows to the present by a given discount rate. It allows an analyst to take into account the fact that a dollar of benefit received a year from today is not as valuable as a dollar of cost incurred today, for example, because if the cost had not been incurred, the dollar could have been invested, and in a year's time at an interest rate of, say, 10%, the capital would have grown to \$1.10. Because projects vary widely in the pattern of their costs and benefits over time, DCF is necessary to place them on a common present value basis for comparison.

现金流量贴现法（简称为DCF）

一种根据给定的贴现率将现金流量折成现值的分析方法。它使分析人员能够认识到一年以后收到的一美元的效益没有今天花费的一美元成本那么值钱。因为假如该成本没有被花费掉，该美元可以进行投资，按10%的利率计算，一年后这笔资本将变成1.10美元。由于项目在一段时间内成本或效益的结构变动很大，需要用DCF方法，把它们放在统一的现值基础上进行比较。

discretionary expense budget
 In the World Bank, a budget for those expenses directly controlled by the manager. Include salaries, temporary staff costs, overtime, operational travel, representation, hospitality, consultants, contractual services, internal computing and language services.
 可支配费用的预算

指在世界银行里由经理直接控制的那些费用的预算，包括工资、临时职员费用、加班费、业务差旅费、宴请费、招待费、咨询专家费、服务合同、内部计算和语言翻译服务等费用。

discretionary income
 Income available after payment of necessities such as housing, taxation, etc.
 可支配收入
 指付清住房、税款等必要支出之后余下的那部分收入。

discretionary liquidity
 The amount of liquidity held by the Bank above the minimum prescribed.
 可支配流动资金
 指世界银行持有的、超过最低限额的那部分流动资金。

discretionary spending
 机动开支，可支配开支

discussion paper
 供讨论使用的文件，讨论文件

disease
 疾病
 见 pest and disease control; vectorborne disease; water-based disease; waterborne disease; water-washed disease

diseconomies
 Occurs when, as a firm grows larger, management becomes less efficient, raw material costs rise because local supplies are exhausted or for similar reasons.
 不经济，成本费用增加
 指随着企业发展而产生的管理效率的降低，以及由于当地供应耗竭或其他类似原因而带来的原材料成本上升。

disestablish, to
 停止活动，清理

disguised unemployment; concealed, covert, hidden unemployment
 隐性失业；变相失业；潜在失业

dishoarding
 Returning an item to either the real flow or the money flow so that it can be circulated, consumed or otherwise used in its intended function.
 减少持有量；（货币）出笼
 把一个物品回放于实物流通或货币流通之中，使其能够流通、被消费或发挥其应有的作用。

disincentive
 消极刺激，反激励

disinflation
 通货收缩，反通货膨胀

disinflationary
 通货收缩的

disintermediation

1. Shift of funds away from financial intermediaries (commercial banks, etc.) into Treasury bills and other securities.
 2. Shift by large corporations away from banks to a parallel market, involving other large corporations.
- 金融中介作用减弱
- 1、把资金从金融中介机构（商业银行等）转移到国库券和其他证券方面去；
 - 2、一些大公司把资金从银行转移到和其他一些大公司有关的平行市场上去。

disinvestment

资本投资减损，投资减少，反投资

dislocated worker

离岗工人，下岗工人

dispatch money

速遣费

见 despatch money

disposable income

可支配收入

disposal

处理

见 waste disposal

dispose (of) for value, to

保值处理

disqualification [ICSID]

不合格；取消资格 [解决投资争端国际中心]

dissaver

提取储蓄存款者，超支者

dissaving

提取储蓄存款，动用原有储蓄，超支

distance learning, teaching

Teaching by remote media such as radio or television.

远程学习、教学

通过广播或电视等远距离媒体教学。

distress borrowing

Borrowing in a situation of extreme need when there is no other alternative.

急用借款

指由于极端需要，在别无选择的情况下进行的借款。

distressed loan

Loan on which repayment of interest and principal has been severely delayed or completely suspended.

还本付息有困难的贷款

指还本付息严重拖延或完全停止的贷款。

distress price

急售价格，廉价

distress sale, selling

廉价抛售，出售查封的货物

distributional weight

分配权数

disutility

反效用，负效用

ditch rider; waterman

Person responsible for supervising an irrigation area.

灌区管理员

负责监管灌区的人员。

diversion dam

A barrier across a stream built to turn all or some of the water into a diversion.

分洪坝

河流上建造的一个拦截物，使全部或部分河水改变流向。

divestiture; divestment

Disposition of an asset or investment by outright sale, employee purchase, liquidation, etc.

售让资产；处置资产

通过直接出售、员工认购、清算等方式处置一项资产或投资。

divestment

售让

见 divestiture

dividend

股利，红利

见 stock dividend

dockage; wharfage; wharfage charges

码头费；船坞费

<p>documentary credit An arrangement where a bank, on behalf of a customer, makes payment to a third party or authorizes such a payment to be made. 跟单信用证, 押汇信用证 一种由银行代表一个客户向第三者付款或授权付款的安排。</p> <p>documentary evidence 证明文件, 书面证明; 单据</p> <p>dollar budgeting Budget planning based on actual cash outlays for the budget, rather than for a fixed amount of items, with allowances for cost increases 美元预算 按预算的实际现金支出而不是按固定的实物类目所作的预算, 其中留出成本增加的余地。</p> <p>dollar gap When the inflow of dollars into the US is high, causing a shortage of dollars on the international market. 美元差额; 美元缺口 由于大量的美元流回美国所造成的国际市场美元的短缺。</p> <p>dollarization 美元化</p> <p>domestic asset formation; domestic capital formation Gross fixed capital formation plus increase in stocks. 国内资产形成; 国内资本形成 指固定资本形成总值加库存的增加量。</p> <p>domestic content 国产成分</p> <p>domestic currency 本币</p> <p>domestic economy 本国经济</p> <p>domestic finance studies 国内金融研究</p> <p>domestic preference; preference margin; preferential margin; margin of preference [procurement]</p>	<p>Preference given to certain goods and services of domestic origin in a bidding procedure. 国内优先; 优先幅度 [采购] 在招标程中对国内生产的某些货物和劳务给予优先考虑。</p> <p>domestic resource cost - DRC Cost of resources used in products that are not imported. 国内资源成本 (简称为DRC) 在产品中使用的非进口资源的成本。</p> <p>domestic resource cost ratio domestic resource cost coefficient - DRCC 国内资源成本比率, 国内资源成本系数 (简称为DRCC)</p> <p>domestic savings 国内储蓄</p> <p>domestic value added The value added to a product by local or domestic activities. 国内附加值 指本地或国内的活动为产品带来的增加的价值。</p> <p>donor country 捐助国, 捐款国</p> <p>dose response relationships The direct relationship between a specific amount of environmental pollution and its environmental impact. This is the easiest way to cost the effects of pollution but is not always feasible. 投配-反应关系 指一定剂量的环境污染物与其对环境影响的直接关系。这是测算污染效应的最简易的方法, 但并非总是可行的。</p> <p>double cropping; sequential cropping Planting one crop after harvesting another. 两熟耕作法; 连续耕作法 在收获一种作物之后再种植另一种作物的耕作方法。</p> <p>double-day phenomenon Phenomenon of women being wage-earners and responsible for children and household tasks. 双日现象, 妇女的双重负担 指妇女既要上班挣钱又要负责照看子女和从事家务劳动的现象。</p>
---	--

double digit inflation; two digit inflation

两位数通货膨胀

double entry accounting

An accounting system in which every transaction results in corresponding debit and credit entries in the system. All credits equal all debits at all times.

复式会计, 复式簿记

一种会计制度, 其中每笔交易都分别记入相应的借方和贷方, 无论在任何时候, 贷方总额总是与借方总额相等。

double factorial terms of trade

Terms of trade where changes in productivity in both trading partner countries are taken into account in order to estimate the division of the real gains from trade. They therefore vary proportionately with the net barter terms of trade and with productivity in the export sector but inversely with productivity embodied in imports.

双要素贸易条件, 双因素贸易条件

这种贸易条件根据贸易伙伴国家双方生产率的变化来估计各方从贸易中分享的实际收益。因此, 它们的变化同净易货贸易条件和出口部门的生产率成正比, 而同进口所包含的生产率成反比。

double shift teaching system

System where, normally because of overcrowding, one group of pupils is taught in the morning, the other in the afternoon.

二部制教学体制

采取这种教学制度常常是因为校舍过于拥挤, 一组学生在上午上课, 另一组学生在下午上课。

double taxation

A term widely used to describe double taxation of corporate earnings, once through corporate income tax and again through taxation of corporate dividends paid out of after-tax earnings. Also used to describe taxation paid on income first in one country and then another.

双重征税

这一名词被广泛用来描述对公司收益的双重征税: 一次是通过对公司所得征税; 再一次是通过对公司税后收益中支付的公司红利征税。本名词也用于描述第一次在一个国家交纳所得税, 然后在另一国家再付一次所得税。

double weighted borrowing cost [IBRD]

When calculating borrowings, the IBRD takes the amount of the loan, multiplies it by the interest rate,

and obtains a total for the interest. All the loans and all the interest totals are added. The first sum is then divided by the second to obtain the weighted average interest. This is the single-weighted borrowing cost. Recently, the IBRD has obtained the interest total by multiplying the amount of the loan by the interest and the number of years to maturity, to take into account the fact that it has loans of varying maturities. The weighted averaged interest obtained from this calculation is called the double-weighted borrowing cost.

双重加权借款费用 [国际复兴开发银行]

国际复兴开发银行在计算借款费用时, 用贷款额乘以利率得出利息总额, 再把总贷款额加上总利息额, 然后用第一笔总额除以第二笔总额, 得出加权平均利息, 即单一加权借款成本。最近国际复兴开发银行改为用贷款金额乘以利率和到期年限 (考虑到贷款有不同的到期日) 的方法来求得利息总额。以这种方法求得的利息总额即为双重加权借款成本。

doubtful debt

可疑债务

down payment (on the budget deficit)

(为预算赤字所做) 首期付款

down time

停工期; 停机时间

downgrade, to (a loan)

(对某一贷款) 降级

downloading

下载

downsize, to

缩小, 裁减

downstream effect, benefit

下游效应, 下游收益

downstream innovations

下游革新

downstream plant, facilities

后处理厂、设施

downswing

下降

downturn (economic)

下降 (经济)	见 oil (drilling) rig
downward trend 下降趋向; 下降趋势	drip irrigation; dribble irrigation; trickle irrigation The application of water to the soil through small orifices in plastic pipelines.
drainage system 排水系统 见 storm water drainage system	滴灌 通过塑料管道的小孔对土壤进行浇灌。
draw, to (funds) 提取 (资金)	droppage [IFC] When a borrower from IFC decides to cancel a loan before signature. 取消借款 (国际金融公司) 国际金融公司的借款者在协议签字前决定取消借款。
drawback [customs] An amount of money which is collected as a customs duty on imported goods and then refunded when the goods are reshipped as exports. 退税 (海关) 在货物进口时作为关税征收的费款, 在货物作为出口再次运出时退还。	drop out [education] 退学 [教育]
drawdown 提款; 提取信贷	dropout rate [education] 退学率 [教育]
drawdown of equity 提用股本	drought stress Stress on a plant due to lack of water. 干旱损害 指作物由于缺水而受到的损害。
dressings 铺设, 修饰 见 basal dressing; surface dressing; top dressing; window dressing	drug 药品 见 brand name drug; generic drug
dressings section, hall [slaughtering] Area where excess fat and bone is removed from a meat carcass. 分割车间 [屠宰] 从屠宰后的畜体上剔除肥肉和骨头的车间。	dry farming; dryland farming A system of producing crops in arid and semiarid regions without the use of irrigation. Frequently alternate years of fallow and cropping are practiced. 旱地耕作法 指一种在干旱或半干旱土地上不使用灌溉方法生产作物的耕作制度。常常采用一年休耕、一年种植的方法。
dribble irrigation 滴灌 见 drip irrigation	dryland(s) farming 旱地耕作法 见 dry farming
drift fishing 漂移捕捞	dryland(s) management The management of arid and semi-arid areas. 旱地管理 指对干旱和半干旱地区的管理。
drill core 钻探岩心	dry process [cement manufacture] Method of manufacturing cement whereby no water is used in the process. 干法 [水泥制造]
drilling 钻探	
drilling rig, platform 钻井井架, 钻井平台	

指水泥制造过程中不使用水的生产方法。

参见wet process。

dual executive director

Executive director of both the World Bank and the International Monetary Fund.

兼任执行董事

同时担任世界银行和国际货币基金组织的执行董事。

dual purpose cattle

Cattle used both for beef and milk.

肉奶两用牛

指既用于产肉又用于产奶的牛。

dummy variable

A constructed variable used as a means of including factors that are not naturally quantifiable in an econometric model. It may assume two and only two values (usually 1 and 0) used to represent the presence of a factor and its opposite or absence.

虚变量

一个虚构的变量，用来包括在经济模型中不能自然量化的因素。它可以假定两个（而且也仅限于两个）值（通常是1和0），用来代表某因素及其对立因素的存在或不存在。

dumping

倾销

dung cake

压实的牛粪肥

durable goods; durables

Any consumer good which has a significant life and which is not therefore immediately consumed.

耐用品，耐用消费品

任何具有相当长的使用寿命，因而不是立即消费掉的消费品。

dust collector

尘埃收集器

见 precipitator

dust separator

尘埃分离器

见 precipitator

dutiable

应征关税的

duty free

免关税的

duty station

工作地点

dwelling core

The basic shell of a building often constructed to allow family or self-help groups to have basic housing and add additional features themselves.

最基本住房

指只有基本外壳的建筑，常常是为低收入家庭或自助组织建造的基本住房，附加的设施由他们自己安装。

dynamic life index [commodities]

Index in years of a commodity, assuming a specified growth in rate of production.

多年动态指数 [商品]

指在假定一种商品的特定生产增长率条件下得出的多年指数。